

Luzqui 14 de Julio 1897

L. S. Eduardo S. Dodgson.

Mi querido amigo: No puede V. imaginarse cuanto me ha complacido su muy grata pues no esperaba ya saber nuevas noticias de V. Deseo a V. un feliz viaje por Irlanda. Tambien yo hubiese tenido sumo gusto en acompañarlo a V., pero por el momento no puedo ausentarme de mi casa. Por lo demas, tengo formado el propósito de ir a <sup>ad</sup> Inglaterra en el mes de Noviembre con el fin de aprender el idioma ingles, que ya lo tra

duras bien, y visitar aquellos puntos que  
ofrecan mayor interés. Para ello y antes  
de emprender el viaje espero de su am-  
bilidad me informe donde debo fijar mi  
residencia durante los tres o cuatro primeros  
meses hasta conseguir chapurrear dicho  
idioma, proporcionandome, si esto no le sirve  
de molestia, un buen profesor a fin de que  
me ayude a vencer las dificultades que  
en un principio se me ofrecerán a cada  
instante. Al propio tiempo quisiera de-  
dicarme, si ser puede, a enseñar el castellano  
y el francés; esto podria hacerlo a uno o  
mas individuos de una familia, primero,  
porque dicha ocupacion contribuiria a



que fuese menos dispendiosa mi permanencia  
en ese país y además porque dedicándome  
á este ejercicio intelectual los progresos en  
el inglés serían mas sensibles. De manera  
que espero me diga en su próxima carta  
cual le parece á V. el mejor modo para  
gobernarme en esa.

Le iré á pasar en Inglaterra por  
lo menos ocho meses. Después de este tiempo  
vendremos juntos á mi casa donde pasa-  
remos el verano hablando el vasconco y  
paseándonos por estos hermosos bosques  
de roble y de haya. !Lein ederra iduriti-  
ko zairum nere alderdico oyana. Inen-  
dik joasgaritke Orreagara, Bartzango-

errietarat eta naiduzum tokira seineta  
astia iraintaitut zuri launetko lekuz  
zieratut. Banaki eskribitur onguieus  
karar zulk daturum berala letra an dena  
guisaartara inen nium, baina oraino  
erriot gauz arthe nioei equin, er eta  
gogoratu ere egeritea, eta orgatik gal  
dikoda gure mintro ederran zeren  
denok utendugun dause er balm balio  
berala

Er zarula utri neri eskribitria non  
nabiltran, nill ere bekte ambeke equi  
neu dirut. Inendik aurrea bear dugu  
iran anayak baguina berala

Desarkat emaiten diru zure adiskide  
taik oberenak Tomas Mendirabaf



Lugui 9 de Noviembre 1898

Sr. D. Eduardo S. Dodgson.

Mi distinguido amigo: Juntamente con su muy grata he recibido otra no menos grata de Miss Ferrar, quien me dice hallarse en completa salud, si bien un poco atareada en atención á que se ve precisada á asistir con frecuencia á una hermana suya, envidada recientemente y parálitica por aditamiento

Recibi' un ejemplar del Noroeste de Gijón á su debido tiempo. Me he

complacido en la lectura de los versos  
varungados contenidos en él y me esforzará;  
cual es su deseo de V., en que sean repro-  
ducidos en algun periódico de Pamplona.  
Felicitó a V. cual se merece por lo bien  
escritos que estan dichos versos.

Celebraré que se halle V. completamente  
restablecido de la enfermedad que motivó  
su estancia en cama durante tanto tiempo

Gijonen ezin bilatuz balibazande  
andere-gaya roaz Donostiko inguruetara eta  
han autazazu zure gogoa ongi bete zenuena.  
Orainko aldian itxuri dugu Lesacaes aingirna?  
Hontan iritendizut zergatic oso prisatua  
nagon. Zure adiskidea  
Thomas Mendizabal